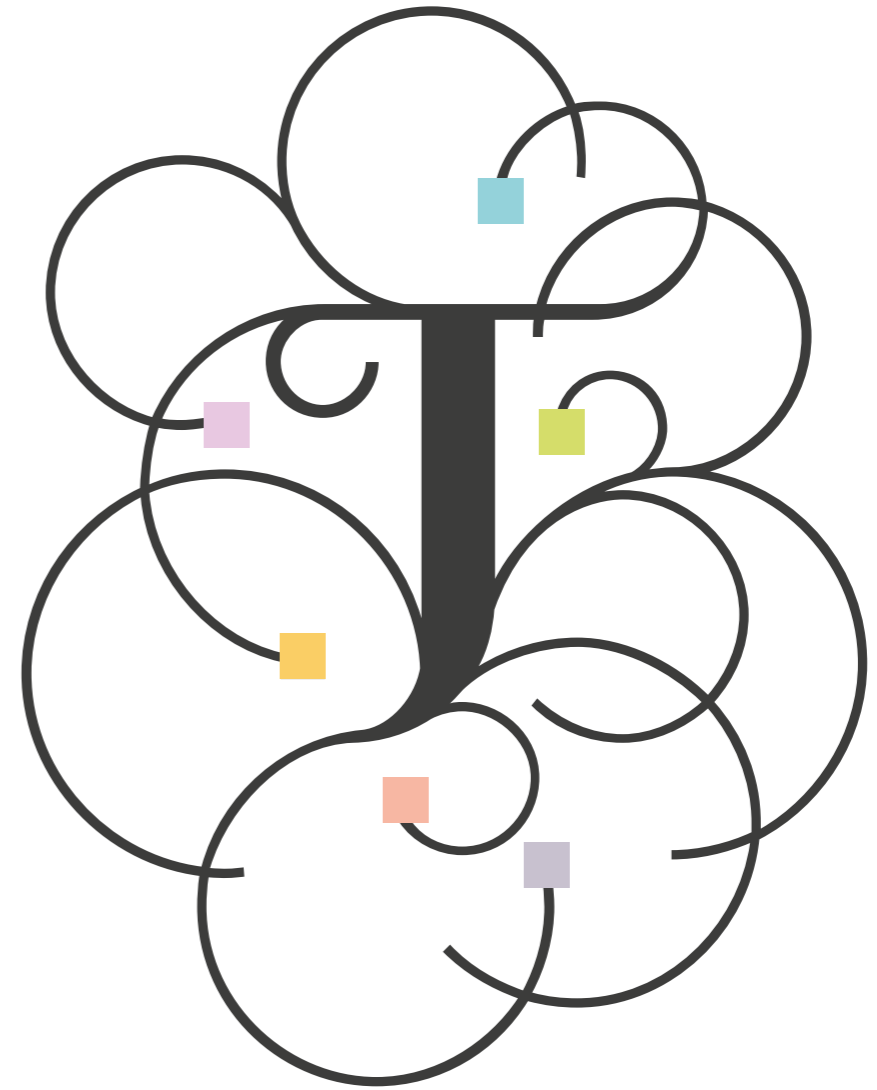


Progetto Traduzione  
Talmud Babilonese

**EVEN A MILLION WORD JOURNEY  
STARTS WITH A FIRST STEP.**

Workshop Science Communication and Science Museum - Centro Fermi  
18 Maggio 2017



I was inspired by a principle

**TO THROW MYSELF INTO AN EFFORT  
ALLOWING THE UNEXPECTED TO HAPPEN**

# WHO BELIEVE IN THIS CHALLENGE



*Presidenza del Consiglio dei Ministri*



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

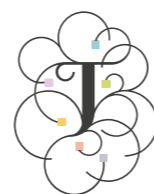


National Research  
Council of Italy



# A NEW AWARENESS

Judaism is an essential culture, live and vital not only in Israel but throughout the entire world



# OUR TEAM WORK

**Today the Babylonian Talmud Translation Project is an ongoing reality and engages on almost hundred people**

**Translators  
and  
Proof Readers**

**Text  
editors**

**Computer  
experts**

**Scientific  
Advisors**

**Management**

**All these professionals have decided to work together to make the dream come true**

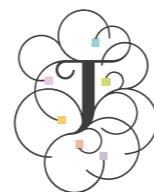


# HOW WE GOT SO FAR?

The original intuition was to approach translation through the development of an advanced digital tool, made by “Institute of Computational Linguistics” of Pisa University

Its name is

 **straduco**



# HOW DOES IT WORK?

The concept is built on the  
binary code of question and  
answer, exactly like the  
binary code 010101  
discovered by

**Alan Turing**



# TRADUCO: THE FEATURES



**ACCESSIBLE  
VIA WEB**



**COLLABORATIVE**



**BASED ON  
OPEN SOURCE  
TECHNOLOGIES**



**ADAPTABLE**

**WE HAVE TRANSFORMED A CULTURAL PROJECT  
INTO AN ICT PROJECT**

# THE FIRST TRACTATE

The first volume of the collection, Rosh haShanà  
was presented and given to the President of the Italian  
Republic Mr Sergio Mattarella

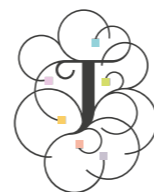


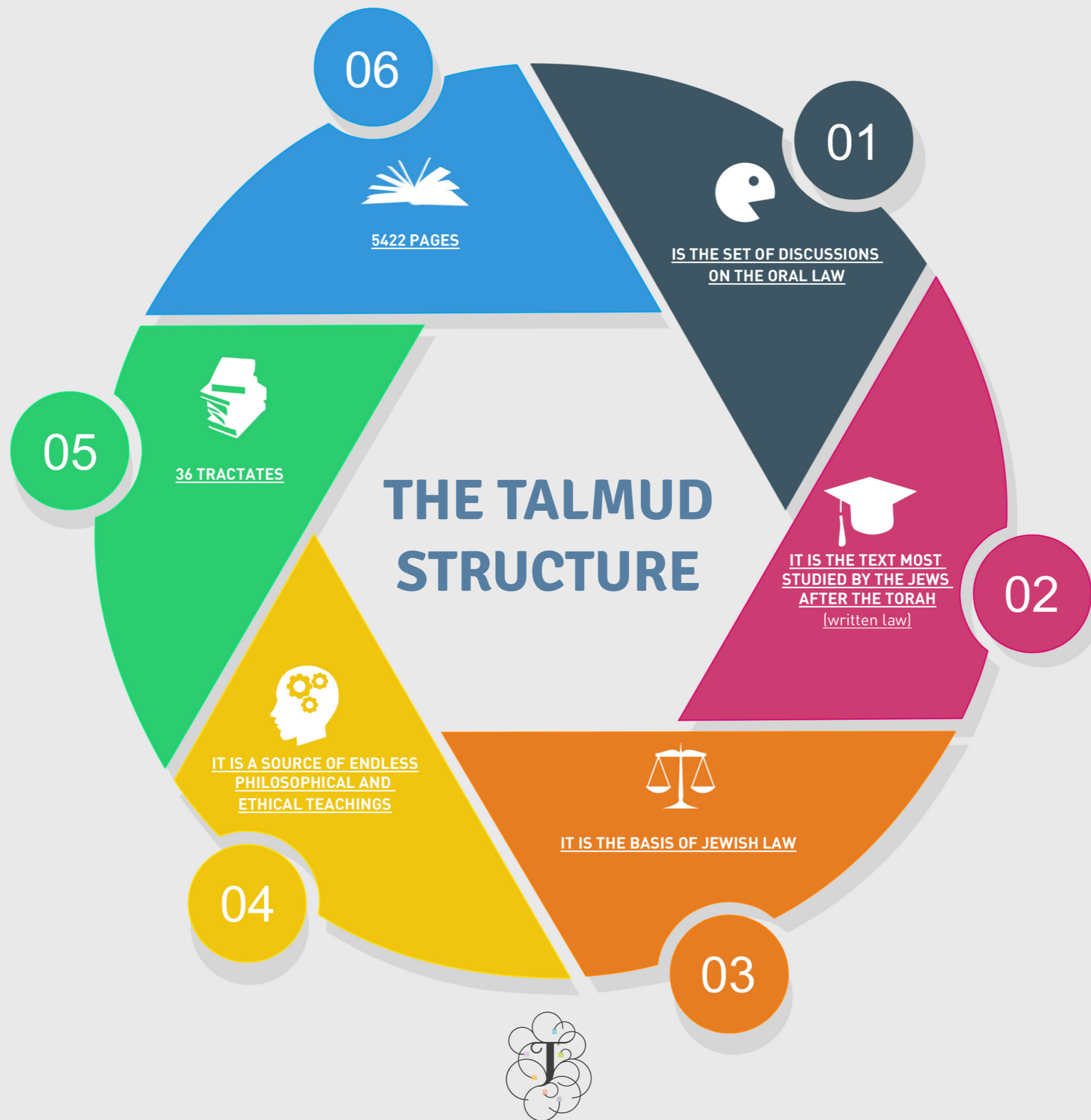
# AN EDITORIAL SUCCESS

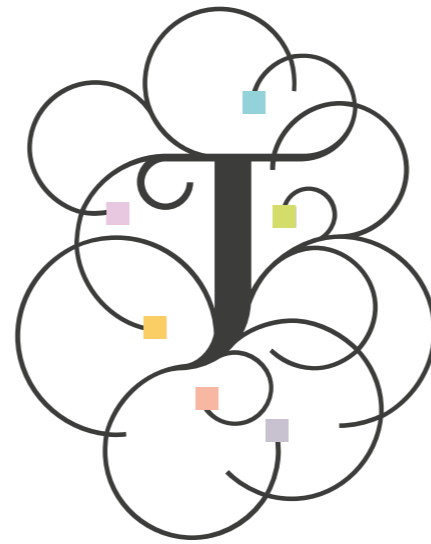
The first volume as reached a total of over:

**10.000 copies sold**

**TALMUD: A THOUSAND-YEAR WORK OF MODERN WISDOM**







**THANK YOU FOR YOUR ATTENTION**